



سوالات متداول در مورد توبرکلوس

توبرکلوس (TB) چیست؟

توبرکلوس (TB) یک عفونت ناشی از باکتری است. توبرکلوس معمولاً شش‌ها را متضرر می‌کند ولی این می‌تواند شامل گرده‌ها، استخوان، ستون فقرات، مغز و سایر اعضای بدن شود.

مرض توبرکلوس عبارت از یک مریضی است که ناشی از باکتریای فعال توبرکلوس می‌باشد. این مریضی می‌تواند به زودی بعد از داخل شدن باکتری به بدن، یا سالها بعد از آن رخ دهد. شخص مصاب به مرض توبرکلوس باکتریای فعال، به اضافه علائم و نشانه‌های این مرض را دارد.

عفونت توبرکلوس زمانی رخ می‌دهد که یک شخص باکتریای توبرکلوس را تنفس کند. در اکثر موارد، این به دلیلی است که آنها با فرد مبتلا به مرض توبرکلوس (در شش‌ها) مواجه شده‌اند. در اشخاص سالم، سیستم ایمنی (دفاعی) می‌تواند عفونت را با غیر فعال نگهداشتن باکتری کنترل کند. به این «**عفونت توبرکلوس مرده latent TB infection یا (LTBI)**» گفته می‌شود. اشخاصیکه مصاب به توبرکلوس مرده هستند مریض نبوده و توبرکلوس را به دیگران انتقال نمی‌دهند. اگر علاج نشود، حدود 10 فیصد از این افراد به مرض توبرکلوس مبتلا خواهند شد.

در استرالیا، مرض توبرکلوس فعال و مرده می‌تواند معالجه شوند.

علائم و نشانه‌های مرض توبرکلوس (TB) چیست؟

- یک سرفه‌ی که بیشتر از سه ماه دوام میکند
- حس خستگی دائمی
- از دست دادن اشتها
- از دست دادن وزن بدون دلیل
- تب
- عرق‌های شبانه.

بعضی اوقات هیچ علائمی وجود ندارد.

توبرکلوس چگونه انتقال می‌یابد؟

• توبرکلوس معمولاً از طریق تنفس باکتری‌ها پس از سرفه یا عطسه نمودن شخصی که مبتلا به توبرکلوس شش معالجه‌نشده می‌باشد، منتقل می‌شود.

• افرادی که باکتریای توبرکلوس را تنفس می‌کنند معمولاً باید با فردی که به بیماری توبرکلوس مبتلا است تماس نزدیک داشته باشند.

تست‌های عمومی برای مرض توبرکلوس چیست؟

- ایکس‌ری سینه - تا نشان دهد اگر توبرکلوس به شش‌ها صدمه رسانده باشد
- بلغم - تا نشان دهد که آیا باکتریای توبرکلوس وجود دارد یا نه.

تست‌های عمومی برای LTBI چیست؟

- تست جلدی Tuberculin یا (TST)، که همچنان بنام تست Mantoux یاد میشود
- تست خون QuantiFERON.

توبرکلوس چگونه علاج می‌شود؟

- یک دوره از دواهای آنتی‌بیوتیک برای توبرکلوس تجویز میشود، که معمولاً برای 6 ماه دوام می‌کند.
- این دواهای است که شما می‌توانید در خانه از آن استفاده کنید. معمولاً شما نیاز ندارید برای این معالجه به شفاخانه بروید.
- این دوا باید مطابق هدایت بدون هیچ وقفه‌ای استفاده شود.

آیا توبرکلوس قابل علاج می‌باشد؟

بلی

- در صورتیکه توبرکلوس زودتر و به صورت درست معالجه شود قابل علاج است
- پیروی خوب از هدایت داکتر برای یک معالجه موثر ضروری می‌باشد.

برای معالجه توبرکلوس به کجا باید مراجعه کرد؟

معلومات، تشخیص و معالجه توسط کلینیک توبرکلوس به صورت رایگان قابل دسترس می‌باشند.

آیا برای رفتن به کلینیک توبرکلوس به یک ارجاع نیاز دارم؟

- به طور عموم مریضان توسط داکتر فامیلی یا سایر متخصصین صحتی شان ارجاع می‌شوند. اما، ما می‌توانیم مریضان را بدون ارجاع ببینیم.

آیا من می توانم یک داکتر زن تقاضا کنم؟

در کلینیک توبرکلوس داکتران مرد و زن موجود است، و ما تلاش خواهیم کرد تا نیازمندی های تان برآورده شوند.

آیا من باید برای معالجه پول پرداخت کنم؟

برای تست ها، ادویه یا ملاقات های تان در کلینیک توبرکلوس هزینه ای وجود ندارد.

آیا یک شخص با توبرکلوس عفونی است؟

- کسانی که توبرکلوس مرده یا **LTBI** دارند عفونی نیستند.
- اشخاص مبتلا به مرض توبرکلوس شش و گلو می توانند به دیگران عفونی باشند.
- اشخاص مبتلا به توبرکلوس در سایر قسمت های بدن عفونی نیستند.
- در اکثر موارد، پس از دو هفته از استفاده دوی توبرکلوس، مریضان مبتلا به بیماری توبرکلوس شش یا گلو دیگر عفونی نخواهند بود.

پیگیری تماس

نرس پروگرام کنترل توبرکلوس استرالایای غربی هر مریض مبتلا به توبرکلوس را ارزیابی نموده و کسانی که با وی تماس داشته اند را که نیاز به تست دارند شناسایی می کند و این تست ها را برنامه ریزی می کند.

- تماس ها اکثراً اعضای فامیل، دوستان نزدیک یا همکاران هستند.
- پیگیری تماس همیشه بطور حساس و محرمانه انجام می شود.

آیا اقدامات احتیاطی خاصی وجود دارد که شخص مبتلا به توبرکلوس باید انجام دهد؟

اگر شخصی مبتلا به توبرکلوس شش یا گلو باشد، آنها باید:

- همیشه هنگام سرفه یا عطسه دهان خود را با دستمال بپوشانند
- تماس با دیگران را در محل کار، مکتب، دانشگاه یا فعالیت های اجتماعی محدود نموده تا زمانی که داکتر یا نرس توبرکلوس به آنها توصیه کند که دیگر برای دیگران عفونی نیستند، در خانه بمانند.

در صورت ابتلا به مریضی توبرکلوس باید به چه کسی بگویم؟

فقط داکتر عمومی یا داکتر فامیلی و کارمندان کلینیک توبرکلوس لازم است بدانند که شما یا کسی دیگر مبتلا به توبرکلوس می باشید.

آیا توبرکلوس بر ویزای من تأثیر می گذارد؟

خیر، وزارت مهاجرت تا زمانی که معالجه توبرکلوس تان تکمیل نشده باشد به شما ویزای بریجینگ می دهد.

آیا واکسینی برای توبرکلوس وجود دارد؟

واکسین ها برای بزرگسالان یک روال عادی نیست.

واکسین ها برای اطفال در شرایط خاصی در دسترس است.

لطفاً به ورق معلوماتی *(BCG) Bacillus Calmette- Guerin* در وب سایت [Healthy WA](#) مراجعه کنید.

من تصمیم دارم در خارج از کشور برای کار بروم و به من گفته اند که به **BCG** نیاز دارم، آیا می توانم این را از خدمات شما دریافت کنم؟

خیر، وزارت صحت عامه استرالیا **BCG** را برای بزرگسالان توصیه نمی کند. پروگرام کنترل توبرکلوس استرالایای غربی می تواند به شما یک تست جلدی **Tuberculin** (به جزوه **TST** مراجعه کنید) و یک سندی که پالیسی استرالایای غربی را برای واکسین **BCG** تشریح می کند ارائه دهد که می توانید به کارفرمای آینده خود بدهید.

در صورتیکه به ایالات دیگر نقل مکان کنم چگونه می توانم به خدمات توبرکلوس دسترسی داشته باشم؟

برای اطمینان از دسترسی به معالجه بین ایالتی، به خدمات مناسب توبرکلوس ارجاع خواهید شد.

برای کسب معلومات بیشتر،

به وب سایت [Healthy WA](#) مراجعه کنید.



ما افتخار می کنیم که یک مرکز عاری از سیگرت هستیم. از اینکه سیگرت نمی کشید یا از سیگرت برقی استفاده نمی کنید سپاسگزاریم.



این سند را می توان نظر به تقاضا به یک شکل دیگر فراهم کرد.

پروگرام کنترل توبرکلوس استرالایای غربی

Anita Clayton Centre,

1/311 Wellington Street, Perth WA 6000

(+61) 08 9222 8500

ACCadmin@health.wa.gov.au



Frequently asked questions about tuberculosis

What is tuberculosis (TB)?

Tuberculosis (TB) is an infection caused by bacteria. TB usually affects the lungs but it can involve the kidneys, bones, spine, brain and other parts of the body.

TB disease is an illness caused by active TB bacteria. The illness may occur shortly after the bacteria enter the body, or many years later. Someone with TB disease has active TB bacteria, plus signs and symptoms of illness.

TB infection occurs when a person breathes in TB bacteria. In most cases, this is because they have had exposure to someone with TB disease (in the lungs). In healthy individuals, the immune (defence) system can control the infection by keeping the bacteria inactive. This is called **latent TB infection (LTBI)**. People with LTBI are not sick and cannot spread TB to others. If left untreated, about 10 percent of people will develop TB disease.

In Australia, active and latent TB can be treated.

What are the signs and symptoms of TB?

- A cough lasting more than three weeks
- Always feeling tired
- Loss of appetite
- Unexplained loss of weight
- Fevers
- Night sweats.

Sometimes there are no symptoms.

How is TB spread?

- TB is usually spread by breathing in the bacteria after someone who has untreated lung TB coughs or sneezes.
- People who breathe in the TB bacteria usually need to have very close contact with someone who has TB disease.

What are the common tests for TB disease?

- Chest x-ray - to show whether TB has affected the lungs
- Sputum - to show whether TB bacteria are present.

What are the common tests for LTBI?

- Tuberculin Skin Test (TST), also known as a Mantoux test
- QuantiFERON blood test.

How is TB treated?

- A course of antibiotics for tuberculosis is prescribed, usually lasting six months.
- They are medicines that you can take at home. You do not usually need to go into hospital for treatment.
- The medicine must be taken as prescribed **without interruption**.

Is TB curable?

Yes

- TB is curable if treated early and properly
- Good compliance is essential for an effective cure.

Where do you go for treatment of TB?

Information, diagnosis and treatment are available free of charge from the TB clinic.

Do I need a referral to attend the TB clinic?

- Generally patients are referred by their GP or other health professionals. However, we can see patients without a referral.

Can I request a female doctor?

There are male and female doctors at the TB clinic, and we will try to meet your request.

Do I have to pay for treatment?

There is no charge for the tests, medicines or visits to the TB clinic.

Is someone with TB infectious?

- **People with LTBI are not infectious.**
- People with TB disease of the lungs or throat can be infectious to others.
- People with TB disease in other parts of the body are not infectious.
- In most cases, after two weeks of taking TB medicine, patients with TB disease of the lungs or throat will no longer be infectious.

Contact tracing

The nurse from the WA Tuberculosis Control Program will assess each patient with TB disease and will identify their contacts who need testing and arrange for this to be done.

- Contacts are often family members, close friends or work mates.
- Contact tracing is always done sensitively and confidentially.

Are there special precautions that a person with TB needs to take?

If someone has TB of the lungs or throat, they should:

- Always cover their mouth with a tissue when they cough or sneeze
- Limit contact with others and stay home from work/school/university or social activities until they are advised by the doctor or TB nurse that they are no longer infectious to others.

Who do I have to tell if I have TB disease?

Only your GP or family doctor and TB clinic staff need to know if you or anyone has TB.

Does TB affect my visa?

No, the Department of Immigration will grant you a bridging visa until your TB treatment has been completed.

Is there a vaccine for TB?

Vaccination for adults is not routine.

Vaccination for children is available in certain circumstances.

Please refer to the [*Bacillus Calmette- Guerin \(BCG\) information sheet*](#) on the Healthy WA website.

I am going to work overseas and have been told I need a BCG, can I get this from your service?

No, the Australian Department of Health does not recommend BCG for adults. The WA Tuberculosis Control Program can offer you a Tuberculin Skin Test (see TST pamphlet) and a document outlining the WA policy for BCG vaccination that you can give to your prospective employer.

How can I access TB services if I move interstate?

You will be referred to the appropriate TB service to ensure access to treatment interstate.

For more information, see the [*Healthy WA website*](#)



WA Tuberculosis Control Program

📍 Anita Clayton Centre,
1/311 Wellington Street, Perth WA 6000

☎ (+61) 08 9222 8500

✉ ACCadmin@health.wa.gov.au

© North Metropolitan Health Service 2023



We are proud to be a smoke-free site.
Thank you for not smoking or vaping.

This document can be made available
in alternative formats on request.